



ورشة العمل الدولية
خمسة أيام

الترجمة من العربية وإليها
بين النظرية والتطبيق

من 20-24 ديسمبر 2021م



ينظمها

قسم اللغة العربية وآدابها



الجامعة الإسلامية
للعلوم والتكنولوجيا
أونتاريو، كشمير، الهند

تعارف موجز عن قسم اللغة العربية وآدابها

أسس قسم اللغة العربية وآدابها مع بداية تأسيس الجامعة مطلع العام الجامعي 2006م وبدأ القسم بمنح درجة الماجستير في اللغة العربية وآدابها، وتخرج منها ثلاث عشرة دفعة إلى الآن والقسم يقدم برنامج الدكتوراه من 2014م ونظرا لأهمية اللغة العربية في العصر الحديث فإن أعضاء القسم يقومون بتدريس اللغة العربية لطلاب الهندسة وإدارة الأعمال في الجامعة ليتيسر لهم الحصول على الوظائف في البلاد العربية وخارجها.

The Campus

1-University Avenue
Awantipora, Pulwama, Pin-
192122, Jammu and Kashmir,
India

Contact Us

+91 (01933) 247954 , 247955
-info@islamicuniversity.edu.in



معلومات مهمة

التسجيل

يبدأ التسجيل للورشة
من 01-ديسمبر إلى 15 ديسمبر 2021م

رسوم الورشة

خمس مائة (500) روبية هندية
للأساتذة والمحاضرين

ثلاث مائة (300) روبية هندية للطلاب
والباحثين

حساب البنك

المتحدثون البارزون

الدكتور عبد الحق بالعابد

الأستاذ المشارك بقسم اللغة العربية
، جامعة قطر

الدكتورة زاكية مهنة

الأستاذة بجامعة عبد الرحمان
ميرة، بجاية، الجزائر

الدكتور عبد الله مشتاق

الأستاذ المساعد بجامعة جازان، المملكة
العربية السعودية

الدكتورة هنى محلية الصحة

رئيسة قسم اللغة العربية، جامعة مالانج
الحكومية، إندونيسيا

الدكتور حبيب الله خان

الأستاذ بالجامعة المليية الإسلامية، دهلي،
الهند

بالإضافة إلى ما تقدم

يرجى تقديم المداخلات من الأساتذة الآخرين
من الجامعات الهندية

أهمية الترجمة

وقد احتاجت الأمة العربية إلى الترجمة عندما فتحت
البلاد العجمية مثل الفرس والروم فاهتم الأديباء
بترجمة العلوم والفنون إلى اللغة العربية ففتح بيت
الحكمة في العهد الأموي وترجمت أشهر المصنفات
من اللغات اليونانية والفارسية والهندية إلى العربية
فأدى ذلك إلى ازدهار النهضة العلمية عند العرب.
وازدادت حاجة العرب للترجمة للنهوض بالدول
وتحقيق التقدم الحضاري ، فقاموا بإرسال بعثات
للدول الغربية وتأسيس مدرسة اللغات للتطور
والتقدم. لا يخفى أن الترجمة أحد الفنون الراقية، لها
قواعد وضوابط خاصة، ووسائل محددة مثل سائر
الفنون الأخرى وكذلك فإن الترجمة وسيلة لإثراء
اللغة وتطويرها كما أنها وسيلة إيصال مفاهيم
الخطب والندوات والمؤتمرات والمحاضرات والنصوص
إلى أذهان المستمعين

أهداف الورشة

تنمية مهارات الباحثين والأكاديميين على
الترجمة الفنية.

تعزير موقف الترجمة في الأوساط
الأكاديمية المحلية والعالمية

تيسير الوقوف على العلوم الأجنبية بنقلها إلى
العربية.

تحفيز الأكاديميين والباحثين في الجامعة
لترجمة الكتب المتعلقة بمجالات تخصصهم
والمفيدة للطلاب خاصة وللمجتمع عامة

معرفة المعايير العالمية للترجمة السليمة

تدريب الطلاب للحصول على الوظائف في مجال
الترجمة من وإلى اللغة العربية